

**Certificat vétérinaire pour l'importation de viande de bovins de Russie vers le Royaume du Maroc /
Ветеринарный сертификат для импорта в Королевство Марокко из России мяса крупного
рогатого скота**



I. Informations produits / Сведения о продукте								
I.1 Expéditeur / Отправитель: Nom / Название: Adresse / Адрес: Pays / Страна: Téléphone / Телефон:					I.2 № de référence du certificat / № сертификата:			
					I.3 Autorité centrale compétente / Центральный компетентный орган:			
					I.4 Autorité locale compétente / Местный компетентный орган:			
I.5 Destinataire / Получатель: Nom / Название: Adresse / Адрес: Pays / Страна: Téléphone / Телефон:					I.6 Transitaire (s'il y a lieu) / Транспортная компания (при наличии):			
I.7 Pays d'origine: RUSSIE / Страна происхождения: РОССИЯ					I.8 Région, Code (s'il y a lieu) / Регион, Код (при наличии):			
I.9 Lieu d'origine / Место происхождения: Nom d'établissement / Наименование учреждения: Numéro d'agrément / Номер разрешения: Adresse / Адрес:					I.10 Lieu de destination / Место назначения:			
I.11 Lieu de chargement / Место погрузки: Adresse / Адрес:					I.12 Date de départ / Дата отправления:			
I.13 Moyens de transport (1) / Транспортные средства Avion / Самолет ☐ Navire / Судно ☐ Wagon / Вагон ☐ Véhicule routier / Автомобильный транспорт ☐ Autres / Прочее ☐ Identifications / Идентификационные данные:								
I.14 Température produits / Температура продукта (1) Ambiante/ Réfrigérée/ Congelée / Окр.среды Охлажденн. Заморож. ☐ ☐ ☐					I.15 Quantité totale / Общее количество:		I.16 Nombre total de conditionnements / Общее количество упаковок:	
I.17 № du scellé et № du conteneur / № пломбы и № контейнера:								
I.18 Marchandises certifiées aux fins de / Цель сертификации товара (1) Consommation humaine/ ☐ ☐ Alimentation animale/ ☐ ☐ Потребление человеком Питание животных								
I.19 Identifications des marchandises / Идентификация товаров								
Nom de produit/ Наименование продукта	Type de traitement/ Тип обработки	Entreprise de transformation/ Перерабатывающее предприятие	Nombre de conditionnements/ Количество упаковок	Type de conditionnement/ Тип упаковки	Poids net/ Вес нетто	Numéro de lot/ Номер партии	Date de production/ Дата производства	Date de péremption / Срок потребления
(1) Cocher la mention qui convient / Отметить подходящее								



II- Renseignements sanitaires / Санитарные сведения:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que / Я, нижеподписавшийся, ветеринарный врач, подтверждаю, что:

A. Le pays d'origine / Страна происхождения:

1- Le pays est indemne de peste bovine, stomatite vésiculeuse, péripneumome contagieuse bovine et fièvre de la Vallée du Rift conformément aux recommandations de l'OIE / В стране происхождения не отмечено случаев чумы крупного рогатого скота, везикулярного стоматита, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота и лихорадки долины Рифт, в соответствии с рекомендациями МЭБ;

2- L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire en Russie / ГЭ КРС является заболеванием, подлежащим обязательной регистрации в России;

3- Il existe un système efficace et permanent de surveillance de cette maladie, conformément aux recommandations du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE/ Существует эффективная система постоянного контроля данного заболевания в соответствии с рекомендациями санитарных норм для животных МЭБ;

4- Aucun cas d'ESB n'a été déclaré en Russie. Cependant, la politique d'abattage et de destruction des bovins déclarés atteints d'ESB est prévue, y inclus la cohorte d'alimentation et de naissance et des veaux âgés de moins de 2 ans / Случаев ГЭ КРС в России не зафиксировано. Вместе с тем, существует политика убоя и уничтожения крупного рогатого скота, заподозренного в заражении губчатым энцефалопатитом, включая кормовое и племенное стадо, а также телят в возрасте до 2-х лет

5- «Les animaux ne reçoivent pas d'aliments provenant de ruminants liés au risque d'ESB, en tenant compte des recommandations de l'OIE sur les marchandises sûres et la loi du Maroc sur l'interdiction de l'utilisation de protéines d'origine animale» / «Животные не получали корма происхождения от жвачных животных связанные с риском по ГЭ КРС, с учетом рекомендаций МЭБ о безопасных товарах, и законодательства Марокко о запрете использования белков животного происхождения»

B. Le cheptel d'origine des bovins dont est issue la viande / поголовье КРС, от которого происходит мясо:

1- Est soumis à des contrôles officiels réguliers permettant de contrôler l'alimentation des bovins vis-à-vis de l'utilisation illicite de farines de viande et d'os; / Подлежит регулярному официальному контролю с целью проверки питания КРС мясокостной мукой;

2- «Les exploitations où sont nés et élevés les bovins, dont est issue la viande, n'ont pas connu de cas d'ESB dans le cheptel depuis au moins 7 ans» / «В хозяйстве, где рождены, выращены животные, от которых получено мясо, случаев ГЭ КРС в поголовье не отмечалось в течение как минимум 7 лет»

C. Les bovins vivant dont est issue la viande / Живой КРС, от которого происходит мясо:

1- Proviennent d'une zone indemne de fièvre aphteuse sans vaccination conformément aux recommandations du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE / происходит из зоны, свободной по ящуру без вакцинации в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ и официально признанной МЭБ.

2- Sont élevés dans une zone indemne de dermatose nodulaire contagieuse conformément aux recommandations du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE depuis leur naissance ou durant, au moins les 28 derniers jours; / Выращен в зоне, где не отмечено случаев заразного узелкового дерматита КРС в соответствии с рекомендациями санитарных норм для животных МЭБ с момента рождения или не менее 28 последних дней;

3- Sont nés et élevés sur le territoire de la Fédération de Russie dans la zone indiquée dans le point II.C.1; / рождены и выращены в Российской Федерации, в зоне, указанной в п. II.C.1;

4- Sont identifiés de façon permanente afin d'identifier leurs mères et leurs troupeaux d'origine; et sont nés après l'application de l'interdiction de nourrir les veaux avec des farines de viande et d'os, des cretons et d'autres protéines d'origine animale, à l'exclusion du lait. / Идентифицированы постоянным способом с целью идентификации материнских особей и стада происхождения; и родились после применения правила запрета кормления телят мясокостной мукой, жиров и других белков животного происхождения, исключая молоко

5- Ont été soumis systématiquement à un test de dépistage pour la recherche de l'ESB par le service vétérinaire officiel, avec résultat négatif / «систематически подвергается скрининговым исследованиям на ГЭ КРС государственной ветеринарной службой с отрицательным результатом»

6- Ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle et d'éradication des maladies animales contagieuses, et proviennent d'exploitations qui n'ont pas été soumises à une période de quarantaine pour une maladie contagieuse au cours des 6 derniers



mois; / Не является предметом устранения в рамках официальной программы контроля и ликвидации контагиозных заболеваний животных, происходит от бескарантинной эксплуатации в связи с наличием контагиозных заболеваний в течение 6 последних месяцев;

- 7- N'ont pas eu de contact direct ou indirect avec des animaux ayant un statut sanitaire inférieur. / Не вступал в непосредственный и опосредованный контакт с животными низшего санитарного статуса.
- 8- Ne son pas nés de mères atteintes d'ESB / не рождены от материнских особей с ГЭ КРС

D- Les viandes / Мясо:

- 1- ont fait l'objet d'une inspection sanitaire ante mortem et post mortem par les autorités compétentes et ont été reconnues propres à la consommation humaine; / *прошло санитарный контроль до и после разрешенного забоя в компетентных службах и признано годным для потребления человеком;*
- 2- les bovins sont abattus dans une zone conforme au point II.C.1 / *КРС забит в зоне согласно п. II.C.1;*
- 3- «Les viandes sont issues de bovins qui ont été soumis à l'abattage conformément aux recommandations de l'OIE relatives à l'ESB, des matériaux à risque spécifié sont saisis et détruits» / «*Мясо происходит от крупного рогатого скота, подвергшегося убою в соответствии с рекомендациями МЭБ по ГЭ КРС, а материалы специфического риска по ГЭ КРС изъяты и уничтожены*»
- 4- n'ont pas fait l'objet, au niveau de l'abattoir, de traitement visant l'élimination des signes de la contamination; / *на скотобойне не являлось предметом обработки с целью устранения признаков заражения;*
- 5- portent le tampon de l'inspection vétérinaire; congelées dans les meilleurs délais après la période de stabilisation et de maturation, puis sont entreposées sous une température inférieure à -18°, ou une autre méthode de congélation fournissant un régime de température équivalent a été utilisée. La congélation et le stockage sont effectués dans des locaux agréés qui ont passé le contrôle sanitaire; / *имеет штамп ветеринарной инспекции; заморожено в кратчайшие сроки после периода стабилизации и созревания, затем мясо помещалось в температуру менее -18°, либо применялся другой способ заморозки, обеспечивающий эквивалентный температурный режим. Заморозка и хранение осуществлены в предназначенных для этого помещениях, прошедших проверку санитарного контроля;*
- 6- «Les viandes/sous-produits ont été préparés dans des ateliers de découpe ou de désossement et conditionnés de façon hygiénique, puis entreposés dans des entrepôts de stockage des viandes officiellement agréés par l'autorité compétente et reconnues propres à la consommation humaine». / «*Мясо/субпродукты было подготовлено в цехах резки или обвалки и упаковано в надлежащих санитарно-гигиенических режимах, а затем помещено на хранение в склады для хранения мяса, официально одобренные компетентным органом и признаны годными для употребления человеком.*»
- 7- sont obtenues uniquement à partir de viandes désossées autres que les abats, ayant été soumises, avant le désossage, à un processus de maturation à une température supérieure à +2 °C durant une période minimale de 24 heures, et dans lesquelles le pH des viandes était inférieur à 6,0 lorsqu'il a été mesuré électroniquement au milieu du muscle longissimus dorsi après la maturation; (1) / *получены только из мяса без костей, кроме субпродуктов, которое до обвалки подвергалось процессу созревания при температуре выше +2°C в течении 24 часов, и в которых pH был менее 6,0, при электронном измерении в середине мышцы «longissimus dorsi»; (1)*
- 8- ont été préparées, conditionnées, stockées et transportées en évitant tout risque de leur contamination par des agents pathogènes; / *подготовлено, упаковано, хранилось и транспортировалось с предотвращением рисков заражения патогенными микроорганизмами;*
- 9- ne contiennent aucune substance antiseptique ou autres additifs ou colorants non autorisés, et conformément aux programmes de surveillance et de contrôle mis en place par les autorités de contrôle sanitaire, elles ne renferment pas de résidus d'antibiotiques, d'anticoccidiens, d'hormones, de pesticides, d'éléments radioactifs, contaminants de l'environnement, Dioxine et PCB ou médicaments en quantité excédant les niveaux admissibles susceptibles de les rendre dangereuses ou nocives pour la santé humaine. Les viandes n'ont pas été soumises à un traitement aux rayons ionisants ou ultraviolets. / *не содержит неразрешенных антисептических веществ и других добавок или красителей, и согласно программам органов санитарного контроля не содержит остатков антибиотиков, антиоксидантов,*



гормонов, пестицидов, радиоактивных элементов, загрязнителей окружающей среды, диоксина и ПХБ, медикаментов в количестве, превышающие допустимые уровни, при которых становится опасным для здоровья человека. Мясо не подвергалось ионизирующей или ультрафиолетовой обработке;

10- Les viandes et les produits carnés sont conformes aux critères microbiologiques établis par la réglementation marocaine en vigueur. / Мясо и мясные продукты соответствуют микробиологическим критериям, установленным действующим марокканским законодательством;

11- le moyen de transport ne présente aucun risque sanitaire, il est équipé d'un enregistreur de température et scellé après le chargement. / транспортное средство не представляет санитарных рисков, оснащено датчиком температуры и опломбировано после погрузки.

Fait à / Составлено в

(Lieu / Место)

le / дата

(Date / Дата)

Cachet officiel / Печать (2)

Signature et cachet personnel du vétérinaire officiel /

Подпись и личная печать ветеринарного врача (2).

(1) Biffer l'exigence s'il s'agit des produits qui ne sont pas traités thermiquement / Вычеркнуть требование, если продукты не подвергались термической обработке

(2) La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat / Цвет печати и подписи должен отличаться от цвета других пометок на сертификате

Chief State Veterinary Officer of the
Russian Federation

Dr. Nikolay A. Vlasov

